

# ۱۳۲۳

## یک نامه فارسی از یک دیپلمات انگلیسی

□ لانسلت فرانک لی پایمن Lancelot Frank Lee Pyman از شهریور ۱۳۲۰ تا شهریور ۱۳۲۳ دبیر دوم سفارت انگلیس در تهران بود و در شهریور ۱۳۲۳ به‌طور ناگهانی از تهران به لندن احضار شد و دیگر - به‌خلاف خواسته‌ی خودش - به ایران مأموریت نیافت. دلیل این احضار نابه‌هنگام و بدون تشریفات هنوز معلوم نشده است. اما ال. اف. ال. پایمن در نامه‌ی که در هشتم شهریور ۱۳۲۳ به بعضی از دوستان ایرانی خود نوشته است، تصریح می‌کند که از او خواسته‌اند «به فوریت» تهران را ترک کند. چون این نامه تاکنون در جایی منعکس نشده است و بعدها ممکن است در این خصوص در آن سال‌های سخت که ایران تحت اشغال نیروهای نظامی متفقین بود، حقایق فاش شود که با این دستورالعمل وزارت خارجه‌ی لندن مرتبط شود، به نشر این نامه مبادرت شد.

### متن نامه

«سفارت کبرای انگلیس، طهران  
۳۰ اوت ۱۹۴۴ / ۸ شهریور ۱۳۲۳

دوست محترم، خیلی متأسفم که باید به جناب‌عالی اطلاع دهم که به دوستدار دستورالعمل رسیده به فوریت به لندن حرکت نمایم. بدبختانه به علت ضیق وقت - یعنی حرکت در روز سه‌شنبه - فرصت پیدا نکردم برای عرض تویذ خدمت‌تان برسم و از این جهت امیدوارم از این عدم شرفیابی اجباری، اینجانب را معذور خواهید فرمود. از محبت و لطف جناب‌عالی بی‌نهایت ممنون و متشکرم. امیدوارم پس از مراجعت به ایران که دیر یا زود خواهد بود، به فیض ملاقات جناب‌عالی نائل شوم.

ارادتمند: ال. اف. ال. پایمن  
امضا به انگلیسی»



سفارت کبرای انگلیس  
طهران  
۳۰ اوت ۱۹۴۴  
۸ شهریورماه ۱۳۲۳

دوست محترم

خیلی متأسفم که باید به جناب‌عالی اطلاع دهم که بدوستدار دستورالعمل رسیده به فوریت بلندن حرکت نمایم بدبختانه به علت ضیق وقت یعنی حرکت در روز سه‌شنبه فرصت پیدا نکردم برای عرض تویذ خدمت‌تان برسم و از این جهت امیدوارم از این عدم شرفیابی اجباری اینجانب را معذور خواهید فرمود. از محبت و لطف جناب‌عالی بی‌نهایت ممنون و متشکرم امیدوارم پس از مراجعت با ایران که دیر یا زود خواهد بود به فیض ملاقات جناب‌عالی نائل شوم.

ارادتمند

(ال. اف. ال. پایمن)

L. F. Lee Pyman

ماهنامه حافظ حافظ حقوق، فرهنگ و ادب ایرانی

